

THEO 5323 / 3221

History of Christianity in China 中國基督教史

Chinese University of Hong Kong Divinity School of Chung Chi College
2020–2021 Term 1

Teacher: Naomi THURSTON (thurstonnao@gmail.com). Office hours by appointment.
Class time: Thursday, 9:30am-12:15pm Venue: CCT T31/online Course Quota: 40

Course Introduction

Dating back to the seventh-century mission led by the Syrian emissary Alopen, Christianity in China has a history of well over a thousand years. This course aims to trace the development of Christianity in China from the Tang dynasty to the present. Particular emphasis will be placed on interactions between religious faith – different expressions of Chinese Christianities – and its socio-cultural contexts, as well as the ways in which both foreign missionaries and Chinese Christians reflected on and confronted the social, political and cultural transformations of their times. Lectures will focus on different modes of historical writing, which will be discussed and critically evaluated in subsequent tutorials.

Aims of the course

1. *Gain an overview.* Students are expected to develop a basic grasp and general understanding of important developments in the history of Christianity in China.
2. *Develop a problem consciousness in relation to the topics of discussion.* Students should understand the nature of specific problems related to the development of Christianity in China and the various methodologies and approaches to discussing and presenting these.
3. *Write on an issue in the history of Chinese Christianity coherently, critically and engagingly.* Students will be introduced to different processes of Christian contextualization in China and will be asked to reflect on these processes critically and creatively, with sensitivity to relevant theological, socio-political and cultural issues, relating these (if relevant) to broader concerns.

Course Structure

1. Instruction and Assessment
 - a. At the beginning of several of the sessions, students will be given pointers on modes of assessment, academic writing, drafting proposals and, at the end of the semester, will present their own topic proposals.
2. Lecture with class discussion
 - a. While the lecture portion will mostly be in presentation mode, students will have a chance to ask questions and discuss the topics presented.
 - b. Students will be provided with relevant materials in the Zoom meeting.
 - c. Lectures will generally provide background and context for the assigned readings discussed in the tutorial.
3. Tutorial with student discussion and close reading of assigned texts
 - a. Before each session, students will be asked to prepare assigned texts (please check BLACKBOARD postings for new texts).
 - b. Student participation is expected, and questions are welcome.

Course Schedule & Syllabus

Week	Topic	Contents
1. 09/10	<i>Voices from the Past</i> ¹ : Writing the History of Christianity in China	Shifting trends in the historiography of Christianity in China
2. 09/17	<i>Experience</i> : Empiricist Research on Christianity in Contemporary China	The proliferation of empiricism, field studies & ethnography in researching Christianity in China
3. 09/24	<i>Preface</i> : Traces of Early Christian Encounters	Church of the East in China; Mongol Empire/early Catholic history
10/01	<i>No class.</i>	
4. 10/08	<i>Friendship</i> : Images of the Jesuits in Imperial China	Accommodation; Chinese Acceptance and Rejection of Christianity; Rites Controversy
5. 10/15	<i>The Task</i> : The “Protestant Plan” for China	Beginnings of the Protestant Missionary Enterprise; the birth of Chinese Protestantism; the Treaties; the Taipings
6. 10/22	<i>Sisters</i> : Portraits of Women in Chinese Christianity	Women in Chinese Protestantism; missionary schools; Chinese “Bible women”
7. 10/29	<i>Culture</i> : The Story of 19 th -century Chinese Protestantism	Christian institutions; missionary cases; “Christian civilization” (A. Smith); the Boxers
8. 11/05	<i>Contextualization</i> : In Search of an Indigenous Chinese Christianity	Indigenous Christianities; diversification; Edinburgh Conference 1910; Cheng Jingyi Book review due (30%)
9. 11/12	<i>Conflict</i> : Remembering the Anti-Christian Movement	May 4 th and Chinese criticisms of Christianity, Christian elites; founding of the CCP
10. 11/19	<i>Officials</i> : Tracking Chinese Christianity vis-à-vis CCP rule	<i>Documents of the Three-Self Movement</i> ; founding of the TSM; consolidation; Catholic resistance Paper topic due
11. 11/26	<i>Perceptions</i> : Histories of Contemporary Chinese Christianities	Theological reconstruction; Sinicization; growth of house churches and denominational diversity; post-denominationalism
12. 12/03	Student Presentations: proposals	THEO3221: 8-10 minute presentation THEO5323: 10-15 minute presentation Proposal due (30%) (no late submissions accepted)
12/10	Term Paper submission	Term paper due (40%)

Assessment Scheme

THEO3221	THEO5323	Due date
1. Book review (30%)	Book review (30%)	11/05
2. Proposal presentation (30%)	Proposal presentation (30%)	12/03
3. Term paper (40%) 3,000 English words/ 4,800 字内	Term Paper (40%) 4,000 English words/ 6,400 字内	12/10

¹ Headings in italics taken from Andrew T. Kaiser. *Voices from the Past: Historical Reflections on Christian Missions in China*. First edition, 2015.

Notes on individual assignments

1. Book review (30%) 500-1,000 English words

- a. Scope: choose a monograph dealing with one aspect of the history of Christianity in China (for examples, see Appendix).
- b. As you prepare to write, think about the following questions:
 - a. What specific problem in research on Chinese Christianity/Chinese Christian history is the author addressing? (Specify the topic and restate the work's central argument – do this in your own words if possible.)
 - b. How does the author go about this? (Comment on the methodology employed and its appropriateness in addressing this problem.)
 - c. Does the monograph successfully solve the problem/answer the central question(s) it sets out to address? (Assess its effectiveness.)
 - d. What is the author's conclusion, and is this important? (Evaluate the book's overall contribution.)
- c. Requirements:
 - a. As you're not writing a detailed summary of the book, avoid retelling its contents in detail. A brief synopsis will suffice.
 - b. Focus on and show your grasp of the main argument.
 - c. Reflect on and evaluate the author's thesis or central claim.
 - d. Think about the work as a contribution to a field of knowledge and how it fits in with and contributes to that field.
 - e. Ask yourself whether you agree with the author's conclusion and try to explain your agreement or disagreement.
- d. In choosing a work to review, please make sure it is a representative book in its field; it need not necessarily be one of the books recommended.
- e. Apart from the book itself, be sure to consult other relevant research before writing your review (whether other books or relevant research articles); this will provide you a wider scope from which to assess the work.
- f. When quoting within the review (use quotations sparingly), place corresponding page numbers in parentheses next to the quotation; do not use footnotes.
- g. Provide a full bibliographic entry of the title at the beginning; write your name and the course number at the end (format for academic reviews).

2. Proposal presentation (30%)

General participation throughout the term may also be figured into this portion of the grade. Regular attendance and participation in class discussions are expected.

- 甲、A. THEO3221: 1-2-page outline of term paper with sources/8-10-minutes
乙、B. THEO5323: 2-3-page outline of term paper with sources/10-15-minutes

3. Term paper (40%)

- 甲、A. THEO3221: *no more than* 3,000 English words or 4,800 字内
乙、B. THEO5323: *no more than* 4,000 English words or 6,400 字内

Requirements:

- a. Choose one of the themes presented in the course and narrow this down to a specific problem or issue in the discipline: make sure the issue is sufficiently narrow to be treated in your paper and sufficiently general that you can find relevant sources.
- b. Your paper should be written in academic register and consistently follow one academic citation style such as Chicago, MLA, or APA. <https://www.chicagomanualofstyle.org/book/ed17/frontmatter/toc.html>.
- c. Consult relevant primary and secondary sources and cite appropriately.
- d. You may want to consider using a program such as Grammarly (<https://www.grammarly.com/>) or other language correction programs.

Grading Rubric for Term Paper

<i>CATEGORY</i>	<i>Excellent</i>	<i>Good</i>	<i>Fair</i>	<i>Inadequate</i>
Introduction/ Thesis	*exceptional introduction that grabs interest of reader and states topic. **thesis is exceptionally clear, arguable, well-developed, and a definitive statement.	*proficient introduction that is interesting and states topic. **thesis is clear and arguable statement of position.	*basic introduction that states topic but lacks interest. **thesis is somewhat clear and arguable.	*weak or no introduction of topic. **paper's purpose is unclear/thesis is weak or missing.
Quality of Information/ Evidence	*paper is exceptionally researched, extremely detailed, and historically accurate. **information clearly relates to the thesis.	*information relates to the main topic. **paper is well-researched in detail and from a variety of sources.	*information relates to the main topic, few details and/or examples are given. **shows a limited variety of sources.	*information has little or nothing to do with the thesis. **information has weak or no connection to the thesis.
Support of Thesis/Analysis	*exceptionally critical, relevant and consistent connections made between evidence and thesis. **excellent analysis.	*consistent connections made between evidence and thesis **good analysis.	*some connections made between evidence and thesis. **some analysis.	*limited or no connections made between evidence and thesis. **lack of analysis.
Conclusion	*excellent summary of topic with concluding ideas that impact reader. **introduces no new information.	*good summary of topic with clear concluding ideas. **introduces no new information.	*basic summary of topic with some final concluding ideas. **introduces no new information.	*lack of summary of topic.
Organization/ Development of Thesis	*exceptionally clear, logical, mature, and thorough development of thesis with excellent transitions.	*clear and logical order that supports thesis with good transitions between and within paragraphs.	*somewhat clear and logical development with basic transitions between and within paragraphs.	*lacks development of ideas with weak or no transitions between and within paragraphs.
Citation/ Bibliography Format	*conforms to academic rules for formatting and citation of sources are perfect.	*conforms to academic rules for formatting and citation with minor exceptions.	*frequent errors in academic format.	*lack of academic format/numerous errors.

4. Submission Guidelines:

- 甲、 A. Upload your assignments to the BLACKBOARD website. Only word-format is allowed. PDF is regarded as a non-submission. Please indicate clearly indicate the name of the course, date and your name.
- 乙、 B. At the same time also upload a soft copy of the completed assignment to the plagiarism detection engine VeriGuide, at the URL: <https://veriguide2.cse.cuhk.edu.hk/cuhk/>
- 丙、 C. The system will issue a receipt that also contains a declaration of honesty, which is the same as that in <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/p10.htm>. The declaration should also be uploaded to the BLACKBOARD.
- 丁、 D. Please check the university's academic honesty guide: <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/>
- 戊、 Book reviews may be submitted up to a week late with a minor grade reduction.

5. Grade Descriptors

- Grade A / Excellent: Outstanding performance on ALL learning outcomes.
Demonstrates the ability to synthesize and apply the principles or skills learned in the course in a manner that would surpass the normal expectations at this level and typical of standards that may be common at higher levels of study.
- Grade A- / Very Good: Generally outstanding performance on all or almost all learning outcomes.
Demonstrates the ability to synthesize and apply the principles or skills learned in the course in a manner that would fully fulfill the normal expectations at this level and occasionally reaches standards that may be common at higher levels of study.
- Grade B / Good: Substantial performance on all learning outcomes, OR high performance on some learning outcomes which compensates for slightly less satisfactory performance on others, resulting in overall substantial performance.
Demonstrates the ability to apply the principles or skills learned in the course in a comprehensive manner that would sufficiently fulfill the normal expectations at this level.
- Grade C / Fair: Satisfactory performance on the majority of learning outcomes.
Demonstrates the ability to partially apply the principles or skills learned in the course in a manner that would meet the basic requirement at this level.
- Grade D / Pass: Barely satisfactory performance on a number of learning outcomes.
Addresses the task inadequately by meeting the basic requirement at this level only in some areas while responding minimally with possibly tangential content in others.
- Grade F / Failure: Unsatisfactory performance on a number of learning outcomes, OR failure to meet specified assessment requirements.
Fails to address the task and likely does not understand what the task requires. In other words, the work completely misses the point.

Reading List

Handbooks

- Wang Zhixin, *History of Christianity in China* 王治心：《中國基督教史綱》（香港：基督教文藝出版社，1993香港四版）/（上海：上海古籍出版社，2004）。
- Liang Jialin, *Blessing Upon China* 梁家麟：《福臨中華——中國近代教會史十講》（香港：天道書樓，1988）。
- Ying Fuk-tsang, *Looking Back on the Road of the Church* 邢福增：《回溯教會路》（香港：福音證主協會，1997）。
- Gu Changsheng, *Missionaries and pre-1949 China* 顧長聲：《傳教士與近代中國》（上海：人民出版社，1981初版，1991增補本，2004修訂版，2012四版）。
- Gu Weimin, *Christianity and Modern Chinese Society* 顧偉民：《基督教與近代中國社會》（上海：人民出版社，1996，2010）。
- Wu Liming, *Christianity and Chinese Social Change* 吳利明：《基督教與中國社會變遷》（香港：基督教文藝，1981初版，2012四版）。
- Latourette, K. S. *A History of Christian Missions in China*. Taipei: Cheng Wen Pub. Co., 1975 (Reprint of London: Society for Promoting Christian Knowledge, 1929). 中譯：賴德烈著，雷立柏等譯：《基督教在華傳教史》（香港：道風書社，2009）。
- Bays, Daniel H. *A New History of Christianity in China*. Malden, MA.: Wiley-Blackwell, 2012.
- Standaert, Nicolas. *Handbook of Christianity in China, Volume One: 635-1800*. Leiden: Brill, 2000.
- Tiedeman, R.G. *Handbook of Christianity in China, Volume Two: 1800-present*. Leiden: Brill, 2009.

Further Reading (for assigned readings, see BLACKBOARD postings)

- 〈大秦景教流行中國碑〉，翁紹軍：《漢語景教文典詮釋》（香港：漢語基督教文化研究所，1995）。
- 〈湖南合省公檄〉、〈傳教〉，王明倫編：《反洋教書文揭帖選》（濟南：齊魯書社，1984），頁1至6；420至423。
- 《聖朝破邪集》一篇（四擇其一）：黃貞：〈請顏壯其先生闢天主教書〉，卷3；或黃貞：〈尊儒極鏡〉，卷3；或許大受：〈聖朝佐闢〉，卷4；或陳侯光：〈辨學芻言〉，卷5。
- Aikman, David. *Jesus in Beijing: How Christianity is Transforming China and Changing the Global Balance of Power*. Washington: Regnery, 2003.
- Bridgman, E. C. 〈在華的英國官員〉、〈論目前鴉片貿易的危機〉，廣東省文史研究館譯：《鴉片戰爭史料選譯》（北京：中華書局，1983），頁22至40；138至145。
- Cao Nanlai, "The Rise of Field Studies in Religious Research in the People's Republic on China." *China Review* Vol. 18, No. 1, SPECIAL ISSUE: Mobility and Life Chances in Urbanization and Migration in China (FEBRUARY 2018), pp. 137-164.
- Chan, Kim-Kwong. *Struggling for Survival: The Catholic Church in China from 1949-1970*. Hong Kong: Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture, 1992.
- Chao Jonathan, et al. *Wise as Serpents, Harmless as Doves: Christians in China Tell Their Story*. W. Carey Library ; Chinese Church Research Center, 1988.
- Chen Duxiu 陳獨秀：〈基督教與中國人〉，《獨秀文存》，上冊（香港：遠東圖書，1963），頁417至430。<http://www.rbw.org.cn/article.aspx?ty=uu2&i=udN&pg=4&lang=f>. Accessed 28 July 2020.
- Cohen, Paul A. "Christian Mission and Their Impact to 1900." in *The Cambridge History of China*, Vol. 10, Late Ch'ing, 1800-1911, Part 1. eds. by Twitchett, Denis & Fairbank, John K. (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1978), pp. 543-590. *本文有中譯，參《劍橋中國晚清史》，中國大陸及台灣均有譯本。
- Daily, Christopher A. *Robert Morrison and the Protestant Plan for China*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013.
- Ding Guanxun (K. H. Ting) 丁光訓：〈三自愛國運動的發展和充實〉，《天風》，2000年1月，頁4至5。

- . *God Is Love: Collected Writings of Bishop K. H. Ting*. Colorado Springs: Cook Communications Ministries International, 2004.
- Gu Hongming 辜鴻銘：〈為吾國吾民爭辯〉，黃興濤等譯：《辜鴻銘文集》，上冊（海口：海南出版社，1996），頁 41 至 51。
- Huang Jianbo and Hu Mengyin, "Trends and Reflections: A Review of Empirical Studies of Christianity in Mainland China Since 2000." *Review of Religion and Chinese Society* Vol. 6, Issue 1 (Apr. 2019), pp. 45-70.
- Huang Yinong 黃一農：〈明末清初天主教傳華史的研究與展望〉，《新史學》，第 7 卷 1 期（1996 年 3 月），頁 137 至 168。
- Kaiser, Andrew T. *Encountering China: The Evolution of Timothy Richard's Missionary Thought (1870-1891)*. Eugene: Wipf and Stock, 2019.
- Liao Yiwu. *God Is Red: The Secret Story of How Christianity Survived and Flourished in Communist China*. Translated by Huang Wenguang. New York: HarperCollins, 2011.
- Lim, Francis Khok Gee, editor. *Christianity in Contemporary China: Socio-cultural Perspectives*. London: Routledge, 2013.
- Lu Danlin 陸丹林：〈我為甚麼作基督徒〉，《中華基督教會年鑑》，第 6 期（上海：中華續行委辦會），頁 252 至 254。
- Luo Guanzong 羅冠宗：〈前言〉，羅冠宗主編：《前事不忘，後事之師——帝國主義利用基督教侵略中國史實述評》（北京：宗教文化出版社，2003）。
- Lyall, Leslie T. *Red Sky at Night: Communism Confronts Christianity in China*. London: Hodder and Stoughton, 1969.
- Ma Li, *Religious Entrepreneurism in China's Urban House Churches: The Rise and Fall of Early Rain Presbyterian Church*. London: Routledge, 2019.
- MacInnis, Donald E. *Religious Policy and Practice in Communist China: A Documentary History*. New York: Macmillan, 1972.
- . *Religion in China Today: Policy and Practice*. Maryknoll: Orbis, 1989.
- Martin, W. A. P. "Secular Literature," & "Discussion," in *Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, Held at Shanghai, May 10-24, 1877* (Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1878), 227-241. <http://www.archive.org/details/recordsofgeneral00gene>. Accessed 28 July 2020.
- Mungello, David E., "Chinese Acceptance of Western Culture and Christianity: Jesuit Accommodation"; "Chinese Rejection of Western Culture and Christianity: The Basis of Anti-Christian Feeling in China." *The Great Encounter of China and the West, 1500-1800*. Lanham: Rowman & Littlefield Pub. 1999.
- Mungello, David E., "Historiographical Review: "Reinterpreting the History of Christianity in China." *The Historical Journal* Vol. 55, No. 2 (JUNE 2012), pp. 533-552.
- Patterson, George N. *Christianity in Communist China*. Waco: Word Books, 1969.
- Peterson, Willard. "Learning from Heaven: the Introduction of Christianity and Other Western Ideas into Late Ming China." in *The Cambridge History of China*, Vol. 8, The Ming Dynasty, 1368-1644, Part 2. eds. by Twitchett, Denis & Mote, Frederick W. (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1998), pp. 543-590. *
- Sheffield, D. Z. "The Relation of Christian Education to the Present Condition and Needs of China," in *Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, Held at Shanghai, May 7-20, 1890* (Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1890), 467-476. <http://www.archive.org/details/cu31924022920387>. Accessed 28 July 2020. 【中譯：謝衛樓：〈基督教教育對中國現狀及其需求的關係〉，朱有瓏等編：《中國近代學制史料》，第 4 輯（上海：華東師範大學出版社，1993），頁 107 至 115。】
- Shen Cheng'en 沈承恩：〈關於帝國主義利用基督教的問題〉，劉建、羅偉虹編：《宗教問題探索：2001 年文集》（北京：宗教文化出版社，2002）。
- Standaert, Nicolas. "New Trends in the Historiography of Christianity in China." *The Catholic Historical Review*. Vol. 83, No. 4 (Oct., 1997), pp. 573-613.
- Starr, Chloë. *Chinese Theology: Text and Context*. New Haven: Yale UP, 2016.
- Tao Feiya and Yang Weihua 陶飛亞、楊衛華：〈改革開放以來的中國基督教史研究〉，《史學月刊》，2010 年 10 期。
- Wang Zhixin 王芃，主編。《在愛中尋求真理》。北京：宗教文化出版社，2006。
- 王治心：〈耶穌是甚麼東西〉，《文社月刊》，第 3 卷 7 期（1928 年 5 月）。
- Wickeri, Philip L. *Reconstructing Christianity in China: K. H. Ting and the Chinese Church*. Maryknoll: Orbis: 2007.

- Wu Yaozong (Y. T. Wu) 吳耀宗：〈對美帝國主義利用基督教侵略中國的罪行的控訴〉，《天風》，總 268 至 269 號（1951 年 6 月）。
- Wu Yaozong 吳耀宗：〈共產黨教育了我〉，《天風》，期 271（1951 年 7 月）。
- Wu Yaozong 吳耀宗：〈基督教的改造〉，《天風》，期 173（1949 年 7 月 30 日），收《黑暗與光明》（上海：青年協會，1949）。
- Wu Yaozong 吳耀宗：〈基督教的時代悲劇〉，《天風》期 116（1948 年 4 月 10 日），收《黑暗與光明》（上海：青年協會，1949）。
- Xu Qian 徐謙：〈基督教救國主義〉，吳雷川：〈基督教信仰與社會改造〉，吳耀宗編：《基督教與新中國》（上海：青年協會，1940），頁 61 至 70；151 至 160。
- Ying Fuk-tsang 邢福增：〈近代中國基督教史的研究趨向——以美國及台灣地區為例〉，《國際漢學》，第 12 輯（2005 年），頁 200 至 222；另《衝突與融合：近代中國基督教史研究論集》。
- Zhi Feizi 知非子：〈知非子述信教傳教經驗〉，《教會新報》，第 1 冊，頁 10a。
- Zhu Zhixin 朱執信：〈耶穌是甚麼東西〉、〈上海非基督教學生同盟宣言及通電〉、〈北京非宗教大同盟宣言〉、〈非基督教同盟宣言〉，張欽士選輯：《國內近十年來之宗教思潮》（北平：燕京華文學校，1927）。

References

General

- (英)阿·克·穆爾 (Arther Christopher Moule) 著, 郝鎮華譯: 《一五五〇年前的中國基督教史》(北京: 中華書局, 1984)。
- 楊森富: 《中國基督教史》(台北: 臺灣商務印書館, 1984)。
- 顧長聲: 《傳教士與近代中國》(上海: 人民出版社, 2004修訂版)。
- 查時傑: 《民國基督教史論文集》(台北: 宇宙光, 1993)。
- 王美秀: 《中國基督教史話》(台北: 國家出版社, 2004)。
- 陶飛亞、楊衛華: 《基督教與中國社會研究入門》(上海: 復旦大學, 2009)。
- Lutz, Jessie G. ed. *Christian Mission in China: Evangelist of What?*. Boston: Heath, 1965. *魯珍晞 (Jessie G. Lutz) 著, 王成勉譯: 《所傳為何?—基督教在華宣教的檢討》(台北: 國史館, 2000)。
- Varg, Paul A. *Missionaries, Chinese & Diplomats; the American Protestant Missionary Movement in China, 1890-1952*. Princeton, N.J.: Princeton Univ. Press, 1977.
- Bays, Daniel H. ed. *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*. Stanford: Stanford Univ. Press, 1996.*
- Fairbank, John K. ed. *The Missionary Enterprise in China and America*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1974.
- Barnett, Suzanne W. & Fairbank, John K. ed. *Christianity in China: Early Protestant Missionary Writings*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1985.
- Uhalley, Stephen Jr. & Wu, Xiaoxin eds. *China and Christianity: Burdened Past, Hopeful Future*. Armonk, New York: M. E. Sharpe, 2001.

Tang and Yuan Dynasty Christianity

- 朱謙之: 《中國景教》(北京: 東方出版社, 1993)。
- 翁紹軍: 《漢語景教文典詮釋》(香港: 漢語基督教文化研究所, 1995)。
- 林悟殊: 《唐代景教再研究》(北京: 中國社會科學出版社, 2003)。
- 龔天民: 《唐朝基督教之研究》(香港: 基督教輔僑出版社, 1960)。
- 羅香林: 《唐元二代之景教》(香港: 中國學社, 1966)。
- 陳垣: 《元也里可溫考》(上海: 商務印書館, 1923)。
- 牛汝極: 《十字蓮花: 中國元代敘利亞文景教碑文獻研究》(上海: 上海古籍, 2008)。
- Halbertsma, Tjalling H. F. *Early Christian Remains of Inner Mongolia: Discovery, Reconstruction and Appropriation*. Leiden: Brill, 2008.
- Keevak, Michael. *Story of a Stele, The: China's Nestorian Monument and Its Reception in the West, 1625-1916*. HK: HKU Press, 2008.
- Malek, Roman. Ed. *Jinjiao: The Church of the East in China and Central Asia*. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica, 2009.

Ming and Qing Dynasty Catholicism

- 德禮賢: 《中國天主教傳教史》(台北: 商務印書館, 1983三版)。
- 徐宗澤: 《中國天主教傳教史概論》(上海: 上海書店, 1990重印版)。
- 裴化行 (Henri Bernard, S. J. 著, 蕭濬華譯: 《天主教十六世紀在華傳教誌》(台北: 商務, 1964)。
- 江文漢: 《明清間在華的天主教耶穌會士》(上海: 知識出版社, 1987)。
- 張維華: 《明清之際中西關係簡史》(濟南: 齊魯書社, 1987)。
- 羅光編: 《天主教在華傳教史集》(香港: 真理學會, 1967)。
- 羅光: 《教廷與中國使節史》(台北: 傳記文學, 1969)。
- 方豪: 《六十自定稿》, 上下冊(台北: 學生書局, 1969)。
- 陳垣等: 《民元以來天主教史論集》(新莊: 輔仁大學, 1985)。
- Ronan, Charles E., S. J. & Oh, Bonnie B. C. eds. *East Meets West: The Jesuits in China, 1582-1773*. Chicago: Loyola Univ. Press, 1988.
- Mungello, David E. *The Great Encounter of China and the West, 1500-1800*. Lanham: Rowman &

- Littlefield Pub. 1999.
- 孫尚揚：《明末天主教與儒學的交流與衝突》（臺北：文津出版社，1982）。
- 鐘鳴旦（N. Standaert）著，何麗霞譯：《可親的天主——清初基督徒論「帝」談「天」》（台北：光啟，1998）。
- Rule, Paul A. *K'ung-tzu or Confucius: The Jesuit Interpretation of Confucianism*. London: Allen & Unwin, 1986.
- Mungello, D. E. *Curious Land: Jesuit Accommodation & the Origins of Sinology*. Honolulu: Univ. of Hawaii Press, 1989.
- Young, John D. *East-West Synthesis: Matteo Ricci & Confucianism*. Hong Kong: Univ. of HK, 1980.
- Young, John D. *Confucianism and Christianity: The First Encounter*. Hong Kong: Univ. of HK, 1983.
- Gernet, Jacques. *China & the Christian Impact: A Conflict of Cultures*. Tran. By Janet Lloyd. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1985.（法）謝和耐（Jacques Gernet）著，耿昇譯：《中國和基督教——中國和歐洲文化之比較》（上海：古籍出版社，1991）。（法）謝和耐（Jacques Gernet）著，耿昇譯：《中國和基督教——中西文化的首次撞衝》（上海：古籍出版社，2003增補本）。
- Criveller, Gianni. *Preaching Christ in Late Ming China: The Jesuits' Presentation of Christ from Matteo Ricci to Giulio Aleni*. Taipei: Ricci Institute for Christian Studies, 1997.（意）柯毅霖（Gianni Criveller）著，王志成等譯：《晚明基督論》（成都：四川人民，1999）。
- Lee, Thomas H. C ed. . *China and Europe: Images and Influences in Sixteenth to Eighteenth Centuries*. Hong Kong: Chinese University Press, 1991.
- Standaert, N. "Inculturation and Chinese-Christian Contacts in the Late Ming and Early Qing," *Ching Feng* 34:4(1991).
- Minamiki, George, S. J. *The Chinese Rites Controversy: From Its Beginning to Modern Times*. Chicago: Loyola Univ. Press, 1985.
- Mungello, D. E. ed. *The Chinese Rites Controversy: Its History and Meaning*. Nettetal: Steyler Verlag, 1994.
- 李天綱：《中國禮儀之爭——歷史、文獻和意義》（上海：上海古籍出版社，1998）。
- （美）蘇爾（Donald F. St. Sure, S. J.）、諾爾（Ray R. Noll）編，沈保義、顧衛民等譯：《中國禮儀之爭：西文文獻一百篇（1645-1941）》（上海：上海古籍出版社，2001）。
- 黃一農：《兩頭蛇——明末清初的第一代天主教徒》（新竹：清華大學出版社，2005）。
- 張先清：《官府、宗族與天主教：17-19世紀福安鄉村教會的歷史敘事》（北京：中華書局，2009）。
- （美）夏伯嘉（Po-chia Hsia）著，向紅艷等譯：《利瑪竇：紫禁城裡的耶穌會士》（上海：上海古籍，2012）。

Late Qing Missionary Cases

- 呂實強：《中國官紳反教的原因（1860—1874）》（台北：中研院近史所，1966）。
- 陳銀崑：《清季民教衝突的量代分析（1860—1899）》（台北：商務，1990）。
- 林文慧：《清季福建教案之研究》（台北：商務，1989）。
- 張力、劉鑿唐：《中國教案史》（成都：四川省社會科學出版社，1987）。
- 蘇萍：《謠言與近代教案》（上海：上海遠東出版社，2001）。
- 趙樹好：《教案與晚清社會》（北京：中國文聯出版社，2001）。
- 中華文化復興運動推行委員會編：《中國近代現代史論集》，第4編：「教案與反西教」（台北：商務印書館，1985）。
- Cohen, Paul A. *China & Christianity: the Missionary Movement & the Growth of Chinese Antiforeignism, 1860-1870*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1966.
- * Cohen, Paul A. *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth*. New York: Columbia University Press, 1997.**
- Sweeten, Alan Richard *Christianity in Rural China: Conflict and Accommodation in Jiangxi Province, 1860-1900*. Ann Arbor: Univ. of Michigan, 2001.

History of Missions and the Growth of the Church in China

- 梁元生：《林樂知在華事業與萬國公報》（香港：中文大學，1978）。
- 黃昭弘：《清末寓華西教士之政論及其影響》（台北：宇宙光，1993）。
- 姚興富：《耶儒對話與融合——《教會新報》（1868-1874）研究》（北京：宗教文化出版社，2005）。
- 楊代春：《《萬國公報》與晚清中西文化交流》（長沙：湖南人民出版社，2002）。

- 李志剛：《基督教早期在華傳教史》（台北：臺灣商務印書館，1985）。
- 梁家麟：《廣東基督教教育（1807-1953）》（香港：建道，1993）。
- （美）杰西·格·盧茨（Jessie G. Lutz）著，曾鉅生譯：《中國教會大學史（1850-1950）》（杭州：浙江教育出版社，1987）。
- 史靜寰：《狄考文與司徒雷登在華的教育活動》（台北：文津，1991）。
- 陶飛亞、吳梓明：《基督教大學與國學研究》（福州：福建教育，1998）。
- 史靜寰、王立新：《基督教教育與中國知識分子》（福州：福建教育，1998）。
- 黃新憲：《基督教教育與中國社會變遷》（福州：福建教育，1996）。
- 邢福增：《文化適應與中國基督徒（1860-1911）》（香港：建道，1995）。
- 熊月之：《西學東漸與晚清社會》（上海：人民出版社，1994）。
- 蔡錦圖：《戴德生與中國內地會（1832-1953）》（香港：建道神學院，1998）。
- 王立新：《美國傳教士與晚清中國現代化》（天津：天津人民出版社，1997）。
- 吳義雄：《在宗教與世俗之間——基督教新教傳教士在華南沿海的早期活動研究》（廣州：廣東教育出版社，2000）。
- 胡衛清：《普遍主義的挑戰——近代中國基督教教育研究（1877-1927）》（上海：上海人民出版社，2000）。
- 黃智奇：《亦有仁義——基督教傳教士與鴉片貿易的鬥爭》（香港：宣道出版社，2004）。
- 王林：《西學與變法——《萬國公報》研究》（濟南：齊魯書社，2004）。
- 蘇精：《中國·開門——馬禮遜及相關人物研究》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2005）。
- 陶飛亞：《邊緣的歷史——基督教與近代中國》（上海：上海古籍出版社，2005）。
- Lodwick, Kathleen L. *Crusaders against Opium: Protestant Missionaries in China, 1874-1917*. Lexington: Univ. of Press of Kentucky, 1996.
- Carlson, Ellsworth C. *The Foochow Missionaries, 1847-1880*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1974.
- Garrett, Shirley. *Social Reformers in Urban China: The Chinese Y.M.C.A. 1895-1926*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1970.
- Barnett, Suzanne Wilson & Fairbank, John K. ed. *Christianity in China: Early Missionary Writings*. Cambridge, Mass: Harvard Univ. Press, 1985.
- Lutz, Jessie G. *China & Christian Colleges, 1850-1950*. Ithaca: Cornell Univ. Press, 1971.
- Dunch, Ryan. *Fuzhou Protestants and the Making of a Modern China, 1857-1927*. New Haven: Yale Univ. Press, 2001.
- Lee, Joseph Tse-Hei. *The Bible and the Gun: Christianity in South China, 1860-1900*. New York: Routledge, 2003. 中譯：李樹熙（Joseph Tse-Hei Lee）著，雷春芳譯：《聖經與槍炮——基督教與潮州社會（1860-1900）》（北京：社科文獻，2010）。

The Anti-Christian Movement and Indigenization

- 王成勉：《文社的興衰——二〇年代基督教本色化之個案研究》（台北：宇宙光，1993）。
- 葉仁昌：《近代中國的宗教批判——非基運動的再思》（台北：雅歌，1987）。
- 葉仁昌：《五四以後的反對基督教運動——中國政教關係的解析》（臺北：久大文化，1992）。
- 林榮洪：《風潮中奮起的中國教會》（香港：中神，1980）。
- 林榮洪：《中華神學五十年》（香港：中神，1998）。
- 楊天宏：《基督教與近代中國》（成都：四川人民出版社，1994）。
- 邢福增：《基督信仰與救國實踐——二十世紀前期的個案研究》（香港：建道，1997）。
- 吳利明：《基督教與中國社會變遷》（香港：基督教文藝，1981）。
- 邢福增、梁家麟：《中國祭祖問題》（香港：建道，1997）。
- 吳國安：《中國基督徒對時代的回應——以《生命月刊》和《真理週刊》為中心的探討》（香港：建道神學院，2000）。
- 陶飛亞：〈共產國際代表與中國非基督教運動〉，《近代史研究》，2003年5期。
- 陶飛亞：〈「文化侵略」源流考〉，《文史哲》，2003年5期。
- 張西平、卓新平編：《本色之探——20世紀中國基督教文化學術論集》（北京：中國廣播電視出版社，1999）。
- 段琦：《奮進的歷程——中國基督教的本色化》（北京：商務印書館）。
- 梁家麟：《超前與墜後——本土釋經與神學研究》（香港：建道神學院，2004）。
- Yip, Ka-Che *Religion, Nationalism & Chinese Students: The Anti-Christian Movement of 1922-1927*.

- Washington: Western Washington Univ., 1980.
- Lutz, Jessie G. *Chinese Politics & Christian Missions: The Anti-Christian Movements of 1920-28*. Notre Dame: Cross Cultural Pub., Inc., 1988.
- Lian Xi. *Redeemed by Fire: The Rise of Popular Christianity in Modern China*. New Haven: Yale University Press, 2010. 中譯：連曦：《浴火得救：現代中國民間基督教的興起》（香港：香港中文大學出版社，2011）。

Chinese Christianity After 1949

- 邢福增、梁家麟：《五十年代三自運動的研究》（香港：建道神學院，1996二版）。
- 邢福增：《基督教在中國的失敗——中國共產運動與基督教史論》（香港：漢語基督教文化研究所，2008初版；2012增訂版）。
- 趙天恩：《當代中國基督教發展史（1949-1997）》（台北：中國福音會，1997）。
- 賴恩融著（Leslie T. Lyall）、王永信譯：《風雨中的教會》（臺灣：中國信徒佈道會，1980）。
- 賴恩融著（Leslie T. Lyall）、唐華等譯：《萬有主宰》（台北：中國信徒佈道會，1988）。
- 艾得理（David H. Adeney）著、中信翻譯小組譯：《中國教會長征錄》（台北：中國信徒佈道會，1988）。
- 艾得理（David H. Adeney）著、中天、羅錫為譯：《祂必保守》（香港：香港基督徒學生福音團契，1981）。
- 葉菁華：《尋真求存——中國神學與政教處境初探》（香港：基督教中國宗教文化研究社，1997）。
- 鄧肇明：《滄桑與窘境——四十多年來的三自愛國運動》（香港：基督教中國宗教文化研究社，1997）。
- 鄧肇明：《承受與持守——中國大地的福音火炬》（香港：基督教中國宗教文化研究社，1998）。
- 梁家麟：《改革開放以來的中國農村教會》（香港：建道神學院，1999）。
- Hunter, Alan & Kim-Kwong Chan. *Protestantism in Contemporary China*. Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1993.
- Hunter, Alan & Chan, Kim-kwong. *All Under Heaven: Chinese Tradition and Christian Life in the People's Republic of China*. Kampen: Uitgeversmaatschappij J. H. Kok, 1992.
- Lambert, Tony. *The Resurrection of the Chinese Church*. Wheaton, Illinois: Harold Shaw Pub., 1996.
- Lambert, Tony. *China's Christian Millions: The Costly Revival*. London: Monarch Books, 1999.
- Myers, James T. *Enemies Without Guns: The Catholic Church in the People's Republic of China*. N.Y.: paragon House, 1991.
- Tang, Edmond & Wiest, Jean-Paul ed. *The Catholic Church in Modern China: Perspectives*. Maryknoll: Orbis Books, 1993.
- Madsen, Richard. *China's Catholics: Tragedy and Hope in an Emerging Civil Society*. Berkeley: Univ. of California Press, 1998.
- Towery, Britt. *Christianity in Today's China: taking Root Downward, Bearing Fruit Upward*. The Tao Foundation, 2000.
- Wickeri, Philip L. *Seeking the Common Ground: Protestant Christianity, the Three-Self-Movement & China's United Front*. Maryknoll: Orbis, 1988.

Research on Key Historical Figures

- （法）沙百里（Jean Charbonnier）著，耿昇等譯：《中國基督徒史》（北京：中國社會科學出版社，1998）。
- 方豪：《李之藻研究》（台北：臺灣商務印書館，1966）。
- 鐘鳴旦（N. Standaert）著，聖神研究中心譯：《楊廷筠——明末天主教儒者》（香港：聖神研究中心，1987）。
- Mungello, D. E. *The Forgotten Christians of Hangzhou*. Honolulu: Univ. of Hawaii Press, 1994.
- 謝龍邑：《委曲求全？——吳耀宗的生平與救國情懷》（香港：天道，1995）。
- 梁家麟：《吳耀宗三論》（香港：建道神學院，1996）。
- 邢福增編：《大時代的宗教信仰：吳耀宗與二十世紀中國基督教》（香港：宗文社，2012）。
- 林榮洪：《王明道與中國教會》（香港：中神，1982）。
- 林榮洪：《屬靈神學——倪柝聲思想的研究》（香港：中神，1985）。
- 林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平與神學》（香港：中神，1994）。
- 古愛華：《趙紫宸的神學思想》（香港：文藝，1998）。

邢福增：《中國基要主義者的實踐與困局——陳崇桂的神學思想與時代》（香港：建道神學院，2001）。

邢福增：《尋索基督教的獨特性——趙紫宸神學論集》（香港：建道神學院，2003）。

梁家麟：《倪柝聲的榮辱升黜》（香港：建道神學院，2003）。

邢福增：《反帝·愛國·屬靈人——倪柝聲與基督徒聚會處研究》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2005）。

邢福增編著，王明道遺稿：《王明道的最後自白》（香港：基督書樓，2013）。

Chu, Sin-jan *Wu Leichuan: A Confucian-Christian in Republican China*. N.Y.: Peter Lang, 1995).

Online

Bibliographic Dictionary of Chinese Christianity <http://www.bdconline.net> (English and Chinese)

SAM China Mission Photograph Collection on the Whitworth Digital Commons

https://digitalcommons.whitworth.edu/societe_auxiliaires_missions/

Internet Archive: Ricci, Matteo <https://archive.org/details/ita-bnc-mag-00002831-001> De Christiana expeditione apud Sinas 《利瑪竇中國札記》*

Resource Guide

Wu Xiaoxin, *Christianity in China: A Scholar's Guide to Resources in the Libraries and Archives of the United States* (Second edition). London: Routledge, 2014.

Appendix: Selected Monographs on Christianity in China

- 1) Austin, Alvyn. *China's Millions: The China Inland Mission and Late Qing Society, 1832-1905*. Cambridge: Wm. B. Eerdmans, 2007.
- 2) Cao, Nanlai. *Constructing China's Jerusalem: Christians, Power, and Place in Contemporary Wenzhou*. Stanford University Press, 2011. 【曹南來：建設中國的耶路撒冷：基督教與城市現代性變遷（香港：香港大学出版社，2013）。】
- 3) Chow, Alexander. *Chinese Public Theology: Generational Shifts and Confucian Imagination in Chinese Christianity*. Oxford: Oxford UP, 2018.
- 4) Chow, Alexander. *Theosis, Sino-Christian Theology and the Second Chinese Enlightenment: Heaven and Humanity in Unity*. New York: Palgrave, 2013. 【曹榮錦：《成神論與天人合一——漢語神學與中國第二次啟蒙》（香港：道風書社，2015）。】
- 5) Dunch, Ryan. *Fuzhou Protestants and the Making of a Modern China, 1857-1927*. New Haven: Yale Univ. Press, 2001.
- 6) Hunter, Alan & Chan Kim-kwong. *Protestantism in Contemporary China*. Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1993.
- 7) Lee, Joseph Tse-Hei. *The Bible and the Gun: Christianity in South China, 1860-1900*. New York: Routledge, 2003. 【李樹熙（Joseph Tse-Hei Lee）著，雷春芳譯：《聖經與槍炮——基督教與潮州社會（1860-1900）》（北京：社科文獻，2010）。】
- 8) Lian Xi. *Redeemed by Fire: The Rise of Popular Christianity in Modern China*. New Haven: Yale University Press, 2010. 【連曦：《浴火得救：現代中國民間基督教的興起》（香港：香港中文大學出版社，2011）。】

- 9) Lutz, Jessie G. *China & Christian Colleges, 1850-1950*. Ithaca: Cornell Univ. Press, 1971. 【傑西·格·蘆茨著；曾鉅生譯：《中國教會大學史（1850-1950）》（杭州：浙江教育出版社，1988）】
- 10) Lutz, Jessie G. *Chinese Politics & Christian Missions: The Anti-Christian Movements of 1920-28*. Notre Dame: Cross Cultural Pub., Inc., 1988.
- 11) Spence, Jonathan D. *God's Chinese Son: The Taiping Heavenly Kingdom of Hong Xiuquan*. New York: Norton, 1996.
- 12) Wickeri, Philip L. *Seeking the Common Ground: Protestant Christianity, the Three-Self-Movement & China's United Front*. N. Y.: Orbis, 1988.
- 13) Xing Jun. *Baptized in the Fire of Revolution: the American Social Gospel and the YMCA in China, 1919-1937*. Bethlehem: Lehigh University Press, 1996. 【邢軍著，趙曉陽譯：《革命之火的洗禮——美國社會福音和中國基督教青年會：1919-1937》（上海：上海古籍出版社，2006）】
- 14) Yao, Xiyi. *The Fundamentalist Movement Among Protestant Missionaries in China, 1920-1937*. Lanham, Md.: University Press of America, 2003. 【姚西伊：《為真道爭辯：在華基督新教傳教士基要主義運動（1920-1937）》（香港：宣道出版社，2008）】
- 15) Yip, Ka-Che. *Religion, Nationalism & Chinese Students: The Anti-Christian Movement of 1922-1927*. Washington: Western Washington Univ., 1980.